

# ホルターモニター

## Holter Monitor

The Holter monitor is worn to record your heart rate for 24 to 48 hours. The monitor is carried in your pocket or in a small pouch worn around your neck. You will be asked to record any signs you have while you wear the monitor, such as:

- Feeling dizzy
- Feeling faint
- Heart beating fast
- Feeling skipped heart beats

**Arrive on time for your appointment.**

### To Prepare

- Shower or bathe before the start of the test. You will not be able to while wearing the monitor.

### During the Test

- Small pads called electrodes are placed on your chest and attached to a monitor. For men, hair on your chest may need to be cut to place the pads. Tell the staff if you are allergic to tape.
- Do your normal activities.
- If you have any signs while wearing the monitor:
  - ▶ Push the button to record the time.
  - ▶ Write down what you were doing, such as watching TV, walking or eating.
  - ▶ Write down your signs, such as heart racing, dizzy or pain.

This lets your doctor compare your signs with the heart rate recorded by the monitor.

ホルターモニターは、心拍数を 24～48 時間記録するために取り付けます。モニターは衣服のポケットや、首の周りに小さなポーチを着用しその中に入れて携帯できます。モニターを付けている間何らかの症状が現れたら記録するよう求められます。該当する症状の例として以下のものがあります:

- めまいを感じる
- くらくらする
- 心拍の上昇
- 不整脈

予約時間に遅れないでください。

### 準備

- 検査開始前にシャワーを浴びるか、入浴しておきます。モニターを付けている間はシャワーや入浴はできません。

### 検査中

- 電極と呼ばれる小さなパッドを胸に取り付け、モニターに接続します。男性の場合、パッドを取り付けるために胸毛をカットトリミングする必要がある場合があります。医療用テープにアレルギーのある方は職員に出てください。
- 通常通りに活動してください。
- モニターを装着中に何らかの症状が現れた場合:
  - ▶ ボタンを押して時刻を記録する。
  - ▶ テレビを見ているとき、散歩中、食事痛など、症状が現れたときの活動を書き留める。
  - ▶ 動悸、めまい、痛みなど症状を書き留める。

師がこの情報を基に症状とモニターに記録された心拍数を比較検討することができます。

- When it is time to take the monitor off, gently take the pads off your chest.
  - Return the monitor with your written notes to the hospital or office as directed.
  - Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.
- モニターを取り外す時間になったら、胸からパッドを丁寧に取り外してください。
  - 指示に従って記録したメモと共にモニターを病院また事務所へ返却してください。
  - 検査結果は主治医に渡されます。医師から結果の説明を受けます。

## Problems

- If a pad comes loose, remove it. Clean your skin and place a new pad on the same area. The wire snaps onto the new pad. Write this in your notes.
- If a wire comes off, snap it back on the pad. Write this in your notes.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

## 問題が生じた場合

- パッドが外れそうになった場合、取り外してください。皮膚をきれいに洗い、同じ場所に新しいパッドにはめます。パッドを交換したことを記録しておいてください。
- 線が抜けてしまった場合、パッドに線をつなぎ直してください。線が外れたことを記録しておいてください。

質問や不明な事項については、主治医または看護師にご相談ください。